

- 1819 / 1 - 98 / 99

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

18 NOVEMBRE 1998

PROPOSITION DE LOI

créant le Fonds belge de survie

(Déposée par Mme Suzette Verhoeven et MM.
Dirk Van der Maelen, Roger Hotermans,
Marceau Mairesse, Herman De Croo, Thierry
Detienne, Hugo Van Dienderen, Fons
Borginon et Patrick Moriau)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsqu'au début des années quatre-vingt, l'Afrique est ravagée par une terrible sécheresse, l'opinion publique se mobilise, considérant qu'il est inacceptable que des milliers de gens meurent de faim alors que d'autres vivent dans la surabondance. Soixante bourgeois-mestres de villes et communes de Belgique organisent une marche vers le Parlement. Septante-sept Prix Nobel signent un manifeste, bientôt imités par cent cinquante députés européens, emmenés par Willy Brandt. Le Parlement belge réagit immédiatement et adopte, le 3 octobre 1983, la loi portant création d'un «Fonds de survie pour le Tiers Monde». La Loterie nationale libère un montant de dix milliards de francs, qui vient s'ajouter au budget ordinaire de la Coopération au Développement.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

- 1819 / 1 - 98 / 99

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

18 NOVEMBER 1998

WETSVOORSTEL

tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds

(Ingediend door mevrouw Suzette Verhoeven
en de heren Dirk Van der Maelen, Roger
Hotermans, Marceau Mairesse, Herman De
Croo, Thierry Detienne, Hugo Van Dienderen,
Fons Borginon en Patrick Moriau)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Wanneer in het begin van de jaren tachtig in Afrika een verschrikkelijke droogte uitbreekt, komt de publieke opinie in beweging: het is onaanvaardbaar dat duizenden mensen sterven van honger in een tijdperk van overvloed. Zestig burgemeesters van Belgische steden en gemeenten houden een mars naar het Parlement. Zevenenzeventig Nobelprijswinnaars ondertekenen een manifest. Honderdvijftig Europese afgevaardigden doen hetzelfde, op initiatief van Willy Brandt. Het Belgisch Parlement reageert meteen en neemt op 3 oktober 1983 de wet tot oprichting van het «Overlevingsfonds voor de Derde Wereld» aan. De Nationale Loterij maakt een bedrag van 10 miljard frank vrij dat bovenop de gewone begroting voor ontwikkelingssamenwerking ter beschikking wordt gesteld.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

La loi de 1983 prévoit que les programmes d'action soutenus dans le cadre du Fonds de survie ont pour objectif:

- * d'accroître la production alimentaire, notamment par la préservation de la fertilité, et d'améliorer et d'étendre les terres cultivées;

- * d'augmenter la production de l'élevage et de la pêche;

- * de créer de l'emploi et d'accroître les revenus provenant d'activités non agricoles.

Les programmes d'action doivent être axés tout particulièrement sur les communautés rurales de base et contribuer à la mise en oeuvre d'une politique des revenus en faveur des producteurs, d'une politique adéquate en matière de maîtrise des prix et de crédit et de structures permettant le développement d'un marché intérieur viable.

L'application de la loi a été adaptée deux fois - en 1984 et 1986 - dans le respect des dispositions de la loi. Sur le plan du contenu, les objectifs ont été davantage concentrés sur l'amélioration de la sécurité alimentaire et sur la situation alimentaire des familles, afin de réaliser une intégration fondée sur les quatre piliers suivants:

1. Une disponibilité suffisante des denrées alimentaires permettant de satisfaire les besoins des familles du groupe cible sur lequel est axé le projet;

2. L'amélioration de l'accès aux denrées alimentaires (qualitativement et quantitativement) nécessaires par un accroissement des revenus des groupes les plus vulnérables;

3. La sécurité d'accès à des denrées alimentaires suffisantes à tout moment et pour chacun, le droit à la nourriture;

4. La disponibilité des denrées, l'accès à celles-ci et la sécurité alimentaire permanente ne suffisent pas à assurer une situation alimentaire permettant de vivre en bonne santé: ces conditions doivent en effet aller de pair avec un niveau sanitaire acceptable et un accès à de l'eau potable.

Les pays entrant en ligne de compte pour le démarrage de projets du Fonds de survie ont été sélectionnés sur la base de différents facteurs de développement qui sont conformes aux principes de base régissant le Fonds de survie. Ces indicateurs sont: la pauvreté, le fait qu'une part importante de la population a insuffisamment accès aux soins de santé et à de l'eau potable, une mortalité élevée chez les enfants de moins de cinq ans, une mortalité élevée chez les

De wet van 1983 preciseert de doelstellingen van de actieprogramma's die in het kader van het Overlevingsfonds worden gesteund als volgt:

- * een verhoging van de voedselproductie, onder meer door het behoud van de vruchtbaarheid, de verbetering en de uitbreiding van de bebouwde grond;

- * een productieverhoging in veeteelt en visvangst;

- * het creëren van werkgelegenheid en een verhoging van de inkomsten uit «non-farm»-activiteiten.

De actieprogramma's moeten speciale aandacht besteden aan de basissgemeenschappen op het platteland en bijdragen tot de totstandbrenging van een inkomstenbeleid ten behoeve van de producent, een adequaat beleid van prijsbeheersing en kredietverlening en structuren voor een leefbare binnenlandse markt.

De uitvoering van de wet werd, met inachtneming van de wettelijke bepalingen, tweemaal - in 1984 en 1986 - aangepast. Wat de inhoudelijke kant betreft, werden de doelstellingen meer geconcentreerd rond de verbetering van de voedselveiligheid en de voedingstoestand van de gezinnen, om op deze manier tot een integratie te komen op basis van vier hoofdpijlers:

1. een voldoende grote voedselbeschikbaarheid die tegemoet komt aan de behoeften van de gezinnen in de doelgroep waarop het project gericht is;

2. de verbetering van de toegang tot het (kwalitatief en kwantitatief) nodige voedsel door een verhoging van de inkomsten van met name de meest kwetsbare groepen;

3. het recht op voeding, dat inhoudt dat voor iedereen en op elk moment een permanente toegang tot voldoende voedsel wordt verzekerd;

4. voedselbeschikbaarheid, toegang tot het nodige voedsel en permanente voedselveiligheid leiden niet automatisch tot een voedingstoestand die een gezond leven mogelijk maakt: deze voorwaarden moeten immers samengaan met een aanvaardbaar gezondheidsniveau en de toegang tot drinkbaar water.

De landen die in aanmerking komen voor projecten van het Overlevingsfonds worden geselecteerd op basis van ontwikkelingsindicatoren die aansloten bij de grondprincipes van het Overlevingsfonds: armoede, een groot deel van de bevolking dat onvoldoende toegang heeft tot gezondheidszorg en drinkwatervoorziening, een hoge sterfte bij kinderen jonger dan 5 jaar, een grote kraamsterfte, een te laag lichaamsgewicht bij een groot aantal kinderen, een

nouveau-nés, un poids corporel insuffisant chez un grand nombre d'enfants, une espérance de vie peu élevée, un taux d'analphabétisme important, particulièrement chez les femmes. Sur la base de ces critères, trente-trois pays ont été retenus. Le Fonds n'est toutefois pas actif dans tous ces pays.

Si les actions du Fonds de survie sont structurées autour de cinq programmes axés sur l'amélioration de la sécurité alimentaire et de la situation alimentaire des familles, l'approche est chaque fois spécifique en fonction des institutions avec lesquelles les projets sont mis sur pied.

1. Le programme commun mené avec le FIDA et les organisations relevant de l'OMS, de l'Unicef et du PNUD. Ce programme touche les domaines suivants: agriculture, augmentation des revenus de la famille, santé, fourniture d'eau potable et développement de la communauté;

2. Le programme mené avec les autres institutions internationales: le FAO, l'UNCDF (le fonds d'équipement des Nations unies), l'Unicef. Le programme de l'Unicef renforce le rôle des mères, qui doivent veiller à la sécurité alimentaire de leur famille. La priorité du programme mené avec l'UNCDF est le développement écologique participatif, basé sur des microconventions pour la gestion des terroirs villageois. Le programme mené avec le FAO se concentre sur la sécurité alimentaire à partir du secteur agricole.

3. Un soutien financier au programme spécial du FIDA en faveur des pays de l'Afrique subsaharienne touchés par la sécheresse et la désertification (PSA). Le PSA vise à améliorer les méthodes d'exploitation des petites fermes afin de les rendre moins vulnérables à la sécheresse et à la désertification.

4. Le programme des projets de sécurité alimentaire menés avec les services bilatéraux de l'AGCD.

5. Le programme des ONG belges. Les projets de nos ONG visent en grande partie à renforcer les capacités des communautés de base.

Les crédits prévus dans le cadre de la loi de 1983 seront, pour ainsi dire, entièrement épuisés d'ici l'an 2000. Il ne restera pratiquement que les moyens nécessaires pour assurer le suivi des projets toujours en cours.

Deux journées d'information organisées à l'intention des membres du groupe de travail parlementaire informel «Evaluation des projets du Fonds de survie» (le 1er avril et le 19 mai 1998) en présence de représentants d'organisations non gouvernementales (ACT,

lage levensverwachting en een hoog analfabetisme, vooral bij vrouwen. Op grond van deze criteria komen 33 landen in aanmerking. Het Fonds is echter niet actief in alle landen.

De acties van het Overlevingsfonds zijn gestructureerd rond vijf programma's die gericht zijn op de verbetering van de voedselveiligheid en de voedings-toestand van de gezinnen, maar de toegepaste benaderingswijzen zijn specifiek voor de instellingen waarmee de projecten worden opgezet.

1. Programma met het IFAD en de organisaties van de WHO, Unicef en het UNDP. Deze programma's omvatten de volgende domeinen: landbouw, verhoging van de gezinsinkomens, gezondheid, drinkwatervoorziening en gemeenschapontwikkeling.

2. Het programma met de andere internationale instellingen, FAO, UNCDF (het VN-uitrustingsfonds) en Unicef. Het programma van Unicef versterkt de rol van de moeders, die de verantwoordelijkheid dragen voor de voedselveiligheid van hun gezin. De prioriteit van het programma met UNCDF is de participatieve ecologische ontwikkeling, gebaseerd op microconventies voor het beheer van de dorpsgronden. Het programma met de FAO is geconcentreerd op voedselveiligheid uitgaande van de landbouwsector.

3. Een financiële bijdrage aan het bijzonder IFAD-programma voor de door droogte en desertificatie getroffen landen van subsaharaans Afrika (SPA). Het SPA beoogt de exploitatiemethoden van kleine landbouwbedrijfjes te verbeteren om ze minder kwetsbaar te maken voor droogte en oprukkende woestijnvorming.

4. Het programma van de voedselveiligheidsprojecten met de bilaterale ABOS-diensten.

5. Het programma van de Belgische NGO's. De benadering van de NGO-projecten berust grotendeels op de versterking van de capaciteiten van de basisgemeenschappen.

De kredieten waarin de wet van 1983 voorziet, zullen tegen het jaar 2000 nagenoeg volledig opgebruikt zijn; wat overblijft zijn in feite uitsluitend de middelen nodig voor de begeleiding van de laatste lopende projecten.

Twee informatiedagen, georganiseerd voor de leden van de informele parlementaire werkgroep «Evaluatie van de projecten van het Overlevingsfonds» (1 april en 19 mei 1998), in aanwezigheid van vertegenwoordigers van niet-goevernemente organisaties

AQUADEV, MSF/AZG, *Bevrijde Wereld*, *Broederlijk Delen*, Collectif de stratégies alimentaires, FOS, Iles de paix, *Vredeseilanden*/COOPIBO, SOS-FAIM, OXFAM-Belgique, COPROGRAMACODEV, Solidarité libérale internationale, PROTOS, Vétérinaires sans frontières, *Wereldsolidariteit*) et d'organisations internationales (UNCDF, FIDA, FAO, UNICEF, UNOPS) ont fait comprendre aux auteurs de la présente proposition de loi que le maintien du Fonds de survie pouvait se défendre moyennant certaines adaptations.

Tout d'abord, les objectifs du Fonds de survie sont toujours d'actualité. En effet, bien qu'il ait été créé à l'occasion des grandes sécheresses des années quatre-vingt et de l'émotion suscitée par celles-ci au sein de l'opinion publique, le fonds a gardé toute son utilité. Il y a toujours, en Afrique, de très nombreuses régions dont les populations ne sont pas en mesure de subvenir à leurs besoins en raison de guerres civiles, de l'afflux de réfugiés et de la présence de camps, ou encore en raison de longues périodes de sécheresse. C'est ainsi que la situation est très critique dans le sud du Soudan.

Ensuite, parce que les moyens du Fonds de survie, à savoir l'approche multisectorielle de la sécurité alimentaire, sont appréciés internationalement pour leur originalité, leur cohérence et les conséquences positives.

À cela s'ajoute que l'on a beaucoup investi, au cours des dernières années, dans la mise au point d'une coopération effective entre les instances nationales et internationales. Si cette coopération s'est mise en route lentement, il conviendrait de poursuivre et de développer autant que possible ces relations.

Enfin, la poursuite de la formule actuelle du fonds revêt une importance primordiale en raison du soutien dont elle bénéficie au sein de la société belge et notamment au sein du Parlement.

Compte tenu des remarques formulées par les participants aux journées d'évaluation, il paraît néanmoins souhaitable d'adapter certaines dispositions de la loi régissant le Fonds de survie.

Tout d'abord, la position de la femme et, à travers elle, celle des enfants occupe une place plus importante dans la présente proposition que ce n'était le cas dans la loi de 1983. Ensuite, des communautés semi-urbaines pourront désormais également bénéficier du soutien du Fonds de survie. Les flux migratoires ont en effet eu pour effet qu'une population urbaine de plus en plus nombreuse se trouve dans une situation alimentaire très précaire. Enfin, le Fonds souhaite renforcer à l'avenir son action en faveur des communautés locales. Le développement économique et social durable de communautés loca-

(ACT, Aquadev, AZG/MSF, *Bevrijde Wereld*, *Broederlijk Delen*, *Collectif de stratégies alimentaires*, FOS, *Iles de Paix*, *Vredeseilanden*/Coopibo, *SOS-FAIM*, OXFAM-België, Coprogram-Acodev, *Solidarité libérale internationale*, PROTOS, *Vétérinaires sans frontières*, *Wereldsolidariteit*) en internationale organisations (UNCDF, IFAD, FAO, Unicef, UNOPS, ITG) deden de initiatiefnemers van het wetsvoorstel besluiten dat het behoud van het Overlevingsfonds, in enigszins aangepaste vorm, te verdedigen is.

Vooreerst blijven de doelstellingen van het Overlevingsfonds actueel. Hoewel de origine van het Fonds moet worden gesitueerd in het kader van de grote droogtes in de jaren 80 en de publieke reactie hierop, blijft het opzet van het Fonds ook vandaag meer dan noodzakelijk. Immers, er zijn nog steeds regio's in overvloed in Afrika waar de bevolking wegens burgeroorlogen, vluchtelingenstromen en -kampen en langdurige perioden van droogte niet of nauwelijks in haar levensonderhoud kan voorzien. Vandaag is de situatie in Zuid-Soedan bijzonder acuut.

Ten tweede, de middelen van het Overlevingsfonds - een multisectorale aanpak van voedselzekerheid - worden internationaal geprezen wegens hun originaliteit, coherentie en positieve gevolgen.

Daarbij komt nog dat er de voorbije jaren veel geïnvesteerd is in een werkbare samenwerking tussen de nationale en internationale instanties. Deze samenwerking kwam traag op gang maar deze relaties zouden, indien mogelijk, moeten worden voortgezet en verder ontwikkeld.

De voortzetting van de Fondsformule is ten slotte van groot belang vanwege de grotere betrokkenheid vanuit het maatschappelijke draagvlak in eigen land, niet in het minst vanuit het parlement.

De opmerkingen van de deelnemers aan de evaluatiedagen indachtig, lijkt

een aantal aanpassingen van de wettelijke bepalingen van het Overlevingsfonds niettemin opportuun.

Vooreerst krijgt de positie van de vrouwen, en via hen die van de kinderen, een grotere aandacht in dit wetsvoorstel dan in de wet van 1983. Vervolgens zullen ook semi-stedelijke gemeenschappen kunnen rekenen op financiële bijdragen van het Overlevingsfonds. Migratie is er immers de oorzaak van dat een steeds grotere groep van stedelingen ook in zeer precare voedselsituaties terecht is gekomen. Ten derde wil het Fonds zijn inzet ten voordele van lokale gemeenschappen vergroten. De duurzame economische en sociale ontwikkeling van lokale gemeen-

les - avec une attention toute particulière pour leur situation alimentaire précaire, leur pauvreté et leur insécurité alimentaire - devient un objectif prioritaire. La présente proposition de loi vise à inciter le Fonds de survie à axer davantage encore ses programmes sur un groupe cible encore plus concentré. La priorité doit aller aux petites communautés rurales ou semi-urbaines dont la situation alimentaire est précaire ou incertaine et qui sont confrontées, de façon chronique, à des pénuries alimentaires.

La concentration des actions sur un groupe cible plus limité n'est pas uniquement dictée par des restrictions budgétaires, mais s'appuie également sur l'espoir que des actions menées spécifiquement sur des groupes plus restreints auront des résultats plus durables. La dimension *empowerment* et *ownership* sera encore accentuée dans les projets et programmes futurs. Cette nouvelle approche permettra d'associer les acteurs économiques locaux, tels que les organisations agricoles et les petites entreprises, au développement et à l'exécution des projets et des programmes.

Les groupes internationaux de coopération - entre les organisations locales, régionales, nationales et internationales (qu'elles soient ou non gouvernementales) - qui sont apparus sur le terrain lors de l'exécution des projets du Fonds belge de survie sont une conséquence positive et unanimement appréciée de la méthode adoptée par le Fonds de survie. Aussi, cette particularité du Fonds a-t-elle été expressément inscrite dans la nouvelle loi proposée. Celle-ci prévoit que l'administration disposera, dès 1999, d'un cadre plus étendu pour la gestion du Fonds.

Enfin, l'évaluation des projets et des programmes et l'organisation d'actions de sensibilisation occuperont une place plus importante à l'avenir.

schappen - met speciale aandacht voor hun precare voedselsituatie, hun armoede en voedsel-onzekerheid - wordt een prioritaire doelstelling. De initiatiefnemers willen via dit wetsvoorstel bereiken dat het Overlevingsfonds zijn programma's tot een nog meer geconcentreerde doelgroep beperkt. De kleine landelijke of semi-stedelijke gemeenschappen die in precare en onzekere voedselsituaties leven en te kampen hebben met chronische voedseltekorten, staan centraal.

De concentratie van acties op een beperktere doelgroep is niet alleen ingegeven door budgettaire restricties maar ook door de overweging dat deze concentratie de kansen op duurzame resultaten verhoogt. In toekomstige projecten en programma's worden de dimensies *Empowerment* en *Ownership* nog versterkt. Deze nieuwe aanpak betreft de lokale economische actoren, zoals landbouworganisaties en kleine ondernemingen, bij de ontwikkeling en uitvoering.

De internationale samenwerkingsgroepen - tussen lokale, regionale, nationale, internationale goevernementele en niet-goevernementele organisaties - die bij de uitvoering van BOF-projecten op het terrein ontstonden, zijn een positief en alom geprezen gevolg van de aanpak van het Overlevingsfonds. Deze eigenheid van het Fonds wordt in de nieuwe wet dan ook uitdrukkelijk vastgelegd. Er wordt bepaald dat de administratie vanaf 1999 op een uitgebreider personeelskader kan rekenen voor het beheer van het Fonds.

Ten slotte gaat meer aandacht naar de evaluatie van projecten en programma's en naar sensibiliseringsacties.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Le «Fonds de survie pour le Tiers Monde» créé par la loi du 3 octobre 1983 portant création d'un «Fonds de survie pour le Tiers Monde» est connu internationalement sous le nom de «Fonds belge de survie» (FBS). L'article 2 vise à consacrer légalement cette appellation.

Le Fonds belge de survie entreprend des actions spécifiques en vue d'accroître la sécurité alimentaire des populations les plus vulnérables des pays les plus pauvres. Le Fonds concentrera ses actions sur ces groupes de population les plus pauvres, étant donné que, souvent, la coopération classique n'atteint pas ces populations.

Art. 5

La proposition de loi prévoit d'étendre considérablement le rayon d'action du Fonds de survie. A l'avenir, celui-ci pourra développer des projets et des programmes sur deux terrains distincts.

Tout d'abord, les objectifs qui sous-tendaient la création du Fonds, en 1983, sont toujours d'actualité. Il reste en effet nécessaire d'organiser des actions en vue de garantir la sécurité alimentaire dans des pays qui sont confrontés, de façon chronique, à un déficit alimentaire et où les équipements de base ne sont pas suffisamment développés. Des régions étendues et des groupes de population importants restent en effet très vulnérables sur le plan de la sécurité alimentaire. Cela s'explique par de multiples facteurs d'ordre politique, économique et physique. Les besoins sont énormes et l'aide d'urgence n'apporte pas de solution durable.

Alors que la loi de 1983 prévoyait encore de concentrer toutes les actions sur des régions rurales, force est de constater, à l'analyse de la situation actuelle, que des communautés (semi-)urbaines sont également confrontées à la faim et à la pauvreté. D'ici 2020, la moitié de la population mondiale vivra dans des villes et/ou des régions urbanisées. Le Fonds belge de survie devra suivre de près ce phénomène de déplacement des situations précaires et contribuer également à garantir la sécurité alimentaire des populations (semi-)urbaines.

La présente proposition de loi prévoit en outre un deuxième mandat complémentaire pour le Fonds de survie. A l'avenir, des programmes pourront être mis en oeuvre dans le cadre du Fonds afin de donner aux communautés locales les instruments nécessaires pour qu'elles puissent également défendre et améliorer leur situation sur le plan international, et ce, tant

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 2

Internationaal heeft het «Overlevingsfonds Derde Wereld», dat werd opgericht bij de wet van 3 oktober 1983, bekendheid gekregen als «Belgisch Overlevingsfonds» (BOF). Deze benaming krijgt in artikel 2 haar wettelijke bestendiging.

Het Belgisch Overlevingsfonds onderneemt specifieke acties om de voedselzekerheid van de meest kwetsbaren in de armste landen te verhogen. Het Fonds wil zijn acties op deze armste bevolkingsgroepen concentreren omdat de klassieke ontwikkelingssamenwerking hen vaak niet bereikt.

Art. 5

De actieradius van het Overlevingsfonds wordt aanzienlijk uitgebreid. Het Fonds kan projecten en programma's ontwikkelen op twee onderscheiden terreinen.

Vooreerst blijft de initiële beweegreden voor de oprichting van het Fonds in 1983 nog steeds geldig. Acties op touw zetten ter waarborging van de voedselzekerheid in landen die met een chronisch voedseldeficit te kampen hebben en waar de basisvoorzieningen in té beperkte mate aanwezig zijn. Grote gebieden en bevolkingsgroepen blijven op het vlak van voedselzekerheid zeer kwetsbaar. Aan de basis hiervan ligt een veelheid van politieke, economische en fysische omstandigheden. De nood is hoog en noodhulp biedt geen duurzame oplossing.

Terwijl de wet van 1983 de acties nog uitsluitend toespitste op landelijke gebieden, leidt een analyse van de huidige toestand tot de vaststelling dat ook (semi-)stedelijke gemeenschappen geconfronteerd worden met honger en armoede. In 2020 zal de helft van de wereldbevolking in steden of verstedelijkte gebieden wonen. Het Belgisch Overlevingsfonds wil deze trend van verschuiving van precaire situaties van nabij volgen en ook de voedselzekerheid van de (semi-)stedelijke bevolking garanderen.

Daarnaast voorziet het voorstel in een tweede, aanvullend mandaat voor het Overlevingsfonds. In het kader van het Fonds kunnen programma's ontplooid worden die de lokale gemeenschappen instrumenten in handen geven om ook op internationaal vlak hun situatie te verdedigen en te verbeteren, zowel wat de

en ce qui concerne les prix des produits qu'elles mettent sur le marché qu'en ce qui concerne une répartition équitable de la production alimentaire. Pour avoir une chance de réussir, de tels programmes doivent s'intégrer à la politique des gouvernements nationaux et de toutes les parties - autorités nationales et locales et acteurs sociaux et économiques - associées à la programmation. La notion d'*empowerment* est tout à fait essentielle à cet égard.

Art. 6

A la différence de ce que prévoyait la loi de 1983, les programmes financés dans le cadre du Fonds belge de survie se concentreront, à l'avenir, sur les régions à faibles indicateurs de développement humain, et tout particulièrement sur l'Afrique subsaharienne, de préférence dans les pays de concentration de la coopération au développement bilatérale belge. Cette concentration géographique se justifie dans la mesure où ces régions connaissent toujours des problèmes aigus en matière d'alimentation, de malnutrition et de sous-développement.

Le Fonds belge de survie devra réaliser des projets intégrés, tant en ce qui concerne le contenu des programmes qu'en ce qui concerne l'espace géographique dans lequel ces programmes sont mis en oeuvre. Les actions intégrées porteront notamment sur la formation, l'agriculture, l'économie locale, les soins de santé et l'eau potable. Ces actions formeront l'ossature des programmes, qui engloberont l'ensemble de la chaîne alimentaire, depuis la production jusqu'à l'accès aux stocks de nourriture.

Par le biais de ses programmes, le Fonds belge de survie s'efforcera de nouer des relations avec les acteurs économique locaux (responsabilisation des associations agricoles et intégration de celles-ci aux acteurs économiques locaux, développement de petites entreprises afin de favoriser le développement rural) afin de mettre ainsi en place un réseau de services pouvant contribuer à améliorer l'ensemble de la chaîne alimentaire. Si, à l'avenir, l'accent sera mis sur les économies locales, c'est pour remédier aux faiblesses des projets réalisés au cours de la période 1985-1998. Il a, en effet, été constaté qu'au cours de cette période initiale, les projets étaient souvent axés sur les administrations et les communautés locales et n'intégraient pas suffisamment les opérateurs économiques locaux, de sorte que le développement des économies locales était quelque peu négligé.

La nouvelle loi proposée vise également à consacrer et à renforcer les principes de base que sont l'*empowerment* et l'*ownership* par rapport aux projets réalisés au cours de la période 1985-1998. Un des principes fondamentaux qui régiront le Fonds de survie est que le pays bénéficiaire doit avoir la maîtrise de son processus de développement (*ownership*), ce

prijzen voor hun producten betreft als met betrekking tot de billijke verdeling van de voedselproductie. Om een kans van slagen te hebben, moeten dergelijke programma's geïntegreerd worden in het beleid van de nationale regeringen en moeten alle partijen - nationale en lokale overheden en de sociale en economische actoren - bij de programmering betrokken worden. *Empowerment* staat hier centraal.

Art. 6

In vergelijking met de wet van 1983 worden de door het Belgische Overlevingsfonds gefinancierde programma's voortaan geconcentreerd op regio's die af te rekenen hebben met lage menselijke ontwikkelingsindicatoren, in het bijzonder in subsaharaans Afrika en bij voorkeur in de concentratielanden van de Belgische bilaterale ontwikkelingssamenwerking. Deze geografische concentratie is verantwoord omdat de voedselproblematiek, de ondervoeding en de onderontwikkeling in deze regio's schrijnend blijven.

Het Belgisch Overlevingsfonds wil geïntegreerde projecten uitvoeren, zowel wat de inhoud als wat de lokalisering van de programma's betreft. De geïntegreerde acties omvatten onder andere vorming, landbouw, lokale economie, gezondheidszorg en drinkbaar water. Deze acties vormen de basis van de programma's die erop gericht zijn om het geheel van de voedselketen te omvatten vanaf de productie tot de toegang tot de voedselvoorraden.

Het Fonds wil via zijn programma's in contact treden met de lokale economische operatoren (responsabilisering van landbouwverenigingen en hun integratie met lokale economische actoren, de ontwikkeling van kleine ondernemingen ten voordele van de landelijke ontwikkeling) om zo een diensten-netwerk uit te bouwen dat de hele voedselproductieketen ten goede kan komen. De nadruk op de lokale economieën is een duidelijk antwoord op de geïdentificeerde zwakte van de tussen 1985 en 1998 uitgevoerde projecten. Er werd opgemerkt dat deze projecten vaak op de lokale administraties en gemeenschapsgroepen gericht waren, waarbij te weinig rekening werd gehouden met de lokale economische operatoren en de ontwikkeling van de lokale economieën.

Met deze wet willen de indieners ook de basisprincipes van het Belgisch Overlevingsfonds - *Empowerment* en *Ownership* - verankeren en versterken. Een fundamenteel principe van het Overlevingsfonds is dat het ontvangende land eigenaar moet worden van zijn ontwikkelingsproces

qui implique que l'aide au développement doit s'inscrire dans les plans et les stratégies de développement du pays en question. Les activités du Fonds ne peuvent dès lors être des projets isolés mais doivent s'intégrer autant que possible aux programmes sectoriels généraux.

La nouvelle loi proposée prévoit par ailleurs que les projets et les programmes mis en oeuvre dans le cadre du Fonds belge de survie devront s'intéresser à la problématique des femmes. Il ne s'agit pas seulement, en l'occurrence, de la participation active des femmes à la préparation et à la mise en oeuvre des projets de développement, mais également de l'importance des femmes et des mouvements féminins en tant que groupe cible. En s'attaquant aux problèmes spécifiques de la femme, le Fonds pourra également se concentrer sur la sous-alimentation des enfants. La moitié des huit cent millions d'êtres humains qui souffrent chroniquement de malnutrition sont en effet des enfants. La sous-alimentation provoque, chez ces enfants, des lésions physiques et mentales irréversibles. Pour pouvoir réaliser des progrès en ce qui concerne une alimentation adaptée pour les enfants, il faut nécessairement mettre en oeuvre une stratégie plus globale. C'est ainsi que les enfants ne pourront avoir un poids suffisant à la naissance que si l'on améliore la situation des mères ainsi que leur environnement.

Outre la sécurité alimentaire et le développement des structures économiques locales, les projets et les programmes doivent également s'intéresser à la dimension sociale du développement. Le critère retenu dans la proposition de loi est le respect de la clause 20/20 du Sommet social de Copenhague. Cette clause implique que les pays bénéficiaires doivent affecter au moins 20% de leur budget public à des fins sociales et que les pays donateurs doivent investir au moins 20% de leur assistance dans des domaines sociaux.

Le partenariat entre les organisations internationales, les ONG belges et les ONG de l'hémisphère sud, d'une part, et la coopération bilatérale belge, d'autre part, a été, dès le départ, une des innovations apportées par le Fonds. L'implication d'ONG locales dans la préparation et la mise en oeuvre des projets et des programmes renforce l'aspect *empowerment* et *ownership*. Cette construction unique, qui autorise de nombreux partenariats, est consacrée et renforcée.

Le choix des partenaires institutionnels du Nord et du Sud se fera en fonction de leur capacité d'assurer une approche programme-pays et non en fonction de la mise au point d'une large gamme de projets qui ne contribuent pas directement à apporter une solution structurelle au problème de la pauvreté, de la

(*Ownership*). Dat impliceert dat ontwikkelingshulp moet kaderen in nationale ontwikkelingsplannen en -strategieën. De activiteiten van het Fonds mogen dus geen geïsoleerde projecten zijn maar moeten zoveel mogelijk geïntegreerd worden in algemene sectorprogramma's.

De aandacht die de projecten en programma's van het Fonds aan de vrouwenproblematiek moeten besteden, wordt eveneens benadrukt in de nieuwe wet. Het gaat hier niet alleen om de actieve deelname van vrouwen aan de voorbereiding en de implementatie van ontwikkelingsprojecten, maar ook om het belang van vrouwen en vrouwenbewegingen als doelgroep. Via deze aandacht voor de vrouwenproblematiek, komt ook de strijd tegen ondervoeding van kinderen centraal te staan. De helft van de 800 miljoen chronisch ondervoeden zijn immers kinderen. Ondervoeding is voor hen een van de oorzaken van onherstelbare fysieke en mentale degradatie. Om resultaten te kunnen boeken op het vlak van een aangepaste voeding voor kinderen, is een globale benadering noodzakelijk. Zo kan het geboortegewicht van baby's slechts verhoogd worden als de situatie van de moeders en van hun omgeving aandacht krijgt.

De projecten en programma's moeten niet enkel voedselzekerheid en ontwikkeling van de lokale economische structuren nastreven, maar ook aandacht hebben voor de sociale dimensie van ontwikkeling. Als maatstaf wordt de naleving van de 20/20-clausule van de Sociale Top van Copenhague naar voren geschoven. Deze clausule houdt in dat de begunstigde landen minstens 20% van hun overheidsbudget aan sociale doeleinden besteden en de donorlanden minstens 20% van hun bijstand in sociale domeinen investeren.

Het partnerschap tussen internationale organisaties, Belgische NGO's en NGO's uit het Zuiden en de Belgische bilaterale ontwikkelingssamenwerking was van bij het begin een innoverende karakteristiek van het Fonds. Het betrekken van lokale NGO's bij de voorbereiding en uitvoering van projecten en programma's versterkt de dimensies *Empowerment* en *Ownership*. Deze unieke constructie van een veelheid aan potentiële partnerschappen wordt verdergezet en versterkt.

De keuze van de institutionele partners uit het Noorden en het Zuiden geschiedt op basis van hun capaciteit om een programma-land-aanpak te verzeker. Die benadering staat tegenover een aanbod van een breed gamma van projecten die niet uitdruk-

faim et du sous-développement. L'adoption d'une approche programme par pays plutôt qu'une approche projet par projet renforce la stratégie intégrée du Fonds.

Art. 7

C'est le ministre et son administration qui seront responsables de l'exécution des programmes dans le cadre du Fonds de survie. Mais cette responsabilité sera opérationnalisée en concertation avec le parlement, et ce, dans le cadre du futur groupe de travail «Fonds belge de survie». Ce groupe de travail aura notamment pour mission de formuler des recommandations en ce qui concerne les orientations stratégiques du Fonds et la réalisation des projets et des programmes sur le terrain. Au sein de ce groupe de travail siégeront des représentants des organisations partenaires ayant une participation significative, de l'administration de la Coopération au développement, des fédérations d'organisations non gouvernementales ainsi que de la commission des Relations extérieures de la Chambre des représentants. Les stratégies du Fonds pourront, le cas échéant, être réorientées dans le cadre de ce forum formel de concertation et par le biais de l'échange d'informations et d'expériences. Les rapports d'évaluation annuels pourront par ailleurs être examinés au sein du groupe précité.

Art. 8

Une évaluation de la période 1984-1997 a montré que le fait qu'il n'y avait pas suffisamment de personnel qualifié pour assurer la gestion du Fonds de survie était manifestement un handicap. Il est dès lors indispensable de prévoir un budget suffisant pour recruter du personnel supplémentaire.

Ce budget ne devrait pas excéder 1% du budget du Fonds. Au moins trois personnes, formant une équipe pluridisciplinaire, devraient se consacrer à la gestion du Fonds. Le groupe de travail «Fonds belge de survie» pourra être consulté en ce qui concerne la composition qualitative de la cellule administrative chargée de gérer le Fonds.

Un autre problème qui devra être résolu est celui des mouvements de personnel. Pour que la gestion du Fonds bénéficie de plus de stabilité et que sa continuité puisse être assurée, il est nécessaire qu'il y ait moins de mouvements de personnel que par le passé.

kelijk bijdragen tot structurele oplossingen van de armoede, de honger en de onderontwikkeling. De programma-per-land-aanpak, in plaats van de project-per-project-aanpak, versterkt de geïntegreerde benadering van het Fonds.

Art. 7

De minister en zijn administratie zijn verantwoordelijk voor de uitvoering van de programma's in het kader van de Overlevingsfonds. Maar deze verantwoordelijkheid wordt geoperationaliseerd in overleg met het Parlement in de schoot van de op te richten werkgroep Belgisch Overlevingsfonds. De werkgroep moet, onder andere, aanbevelingen formuleren over de strategische oriëntaties van het Fonds en de uitvoering van projecten en programma's op het terrein. In de werkgroep zitten vertegenwoordigers van de internationale partnerorganisaties met een significante inbreng, de administratie van Ontwikkelingssamenwerking, de federaties van de niet-gouvernementele organisaties en de kamercommissie Buitenlandse Betrekkingen. Door het opzetten van dit formele forum voor overleg en informatie- en ervaringsuitwisseling kunnen de strategieën van het Fonds eventueel worden bijgeschaafd. De jaarlijkse evaluatierapporten kunnen in de schoot van de werkgroep besproken worden.

Art. 8

Een evaluatie van de periode 1984-1997 heeft uitgewezen dat het tekort aan geschikt personeel om het Overlevingsfonds te beheren een duidelijke handicap was. Een voldoende hoog budget ter financiering van bijkomend personeel is dan ook noodzakelijk.

Hierbij kan gedacht worden aan een som van maximaal 1% van het budget van het Fonds. Ten minste drie personen zouden als multidisciplinair team moeten kunnen werken ten voordele van de goede werking van het Fonds. De werkgroep Belgisch Overlevingsfonds kan geconsulteerd worden over de kwalitatieve samenstelling van de administratieve cel die het Fonds beheert.

Een ander personeelsprobleem dat moet verholpen worden is de discontinuïteit van het personeel. Om het beheer van het Fonds meer stabiliteit en continuïteit te geven is een beperkter personeelsverloop noodzakelijk.

Art. 9

Eu égard à la spécificité du Fonds de survie - initiative parlementaire, indépendance par rapport aux programmes de la Coopération au développement-, il s'impose de prévoir un financement indépendant, distinct des moyens budgétaires dont dispose le ministère de la Coopération au développement. Les auteurs de la présente proposition de loi ont opté pour le maintien de la formule de financement actuelle, à savoir l'affectation de moyens provenant des bénéfices nets de la Loterie nationale.

Le fonds organique, qui bénéficiera d'un montant total de 10 milliards de francs, sera alimenté annuellement par un engagement de 750 millions de francs. Ce montant paraît suffisant pour pouvoir avoir un impact significatif dans les pays partenaires. Le nouveau fonds recueillera par ailleurs le solde du fonds organique appelé à disparaître, à savoir le solde des 10 milliards de francs engagés à partir de 1983 moins les dépenses faites. Il s'agira donc du total des montants déjà versés par la Loterie nationale, mais non encore affectés, et des engagements financiers pris à l'égard de projets et de programmes, mais non encore réalisés. La répartition annuelle des moyens afférents aux projets des organisations internationales partenaires et des ONG sera discutée au sein du groupe de travail «Fonds belge de survie».

Art. 10

Le Fonds belge de survie a été créé à la suite d'une initiative parlementaire. L'apport du parlement a été bien au-delà, au cours de la période écoulée, du simple vote de la loi de 1983. Le parlement exerce en effet également un certain contrôle sur l'application de la loi. Le rapport d'activité du Fonds est examiné chaque année au sein de la commission des Relations extérieures de la Chambre. Des visites sur place et des journées d'information permettent aux parlementaires de suivre de plus près et de mieux comprendre l'évolution des projets et des programmes sur le terrain ainsi que de l'engagement des différents partenaires dans leur exécution.

Cette initiative parlementaire doit dès lors avoir un prolongement et c'est pourquoi le rapport ministériel annuel doit contenir toutes les informations permettant d'assurer un suivi parlementaire. Les parlementaires établiront, indirectement, un lien permanent avec l'opinion publique. Le lien entre le Fonds belge de survie en tant qu'initiative parlementaire et l'opinion publique sera du reste encore renforcé grâce aux campagnes d'information (cf l'article 13).

Art. 9

Wegens de specifieke kenmerken van het Overlevingsfonds - een parlementair initiatief, onafhankelijk van de programma's van Ontwikkelingssamenwerking - is een onafhankelijke financiering noodzakelijk die losstaat van de budgettaire middelen van het ministerie van Ontwikkelingssamenwerking. De initiatiefnemers opteren voor de voortzetting van de huidige financiering via de nettowinsten van de Nationale Loterij.

Het organieke fonds, dat een totaalbedrag van 10 miljard frank geniet, wordt jaarlijks gestijfd met een vastlegging van 750 miljoen frank. Dit bedrag lijkt voor de initiatiefnemers voldoende om een significante rol te kunnen spelen in de partnerlanden. Het nieuwe fonds kan ook rekenen op het saldo van het ten einde lopende organieke fonds. Dat wil zeggen, het saldo van de vastgelegde 10 miljard frank voor de periode sinds 1983, verminderd met de gedane bestedingen. Dit komt neer op de som van de nog niet toegewezen bedragen van de reeds door de Nationale Loterij uitgekeerde middelen en van de reeds aangegane financieringsengagementen voor projecten en programma's die nog niet werden uitgekeerd. De verdeling van de jaarlijkse besteding voor projecten van internationale partnerorganisaties en NGO's, wordt besproken in de werkgroep Belgisch Overlevingsfonds.

Art. 10

Aan de basis van de oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds lag een parlementair initiatief. De parlementaire bijdrage bleef in de periode 1984-1998 niet beperkt tot de goedkeuring van deze wet van 1983. Het parlement oefent ook een zekere controle uit over de toepassing van deze wet. Het activiteitenrapport van het Fonds wordt jaarlijks besproken in de kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. Bezoeken ter plaatse en informatiedagen versterken de betrokkenheid van de parlementsleden bij en hun inzicht in de evolutie van projecten en programma's op het terrein en de inzet van de verschillende partners bij de uitvoering ervan.

Dit parlementaire initiatief moet dan ook worden verdergezet en het jaarlijkse ministeriële rapport moet die informatie bevatten die een parlementaire controle mogelijk maakt. Indirect wordt via de parlementsleden een link met de publieke opinie gelegd. De link tussen het Belgische Overlevingsfonds als parlementair initiatief en de publieke opinie wordt trouwens ook versterkt door informatiecampagnes (zie artikel 13).

Art. 11

Tout le monde s'accorde à admettre que les projets et les programmes doivent être évalués de manière plus intensive en fonction du budget qui y est consacré. Cette évaluation procède également de la nécessité d'apprécier l'efficacité de l'aide au développement et d'en tirer des enseignements pour les actions futures.

Les programmes du Fonds belge de survie ne font l'objet d'une évaluation régulière que depuis 1993. Cette évaluation - qu'il faut considérer comme un moyen d'améliorer les projets en cours plutôt que comme un instrument destiné à mesurer la réussite ou l'échec des projets doit être poursuivie sur une base annuelle.

L'évaluation d'un projet multidisciplinaire de 10 à 15 millions de dollars nécessite un budget de 50 à 70.000 dollars. Il faut dès lors prévoir annuellement un montant de 10 millions de francs si l'on veut évaluer chaque année trois ou quatre projets dans le cadre du Fonds belge de survie.

Cette évaluation sera effectuée par la cellule compétente du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement. Cette cellule d'évaluation pourra faire appel à d'autres organes (externes indépendants). L'arrêté royal d'exécution de la loi proposée fixera dès lors les critères permettant d'évaluer les projets et programmes.

Art. 12

De même que la concertation au sein du groupe de travail «Fonds belge de survie» contribuera à un bon fonctionnement du Fonds, la concertation organisée avec les partenaires locaux et les parlementaires des pays partenaires aura également une incidence positive. Les structures locales s'en trouveront renforcées, étant donné que le parlement belge pourra, par exemple, inciter les autorités des pays bénéficiaires à modifier leur législation. Dans le cadre de cette concertation, les *best practices* pourront être établies, évaluées et adaptées.

Art. 13

Il faut mener des campagnes de sensibilisation s'adressant à l'opinion publique dans notre pays, mais aussi dans les pays partenaires du Fonds belge de survie, étant donné que la création du Fonds par le parlement, en 1983, répondait à une aspiration de la population. Le Fonds devrait s'astreindre à informer le public de manière continue sur les succès et les insuffisances des projets et des programmes. Il est proposé de réserver annuellement 1 % des crédits

Art. 11

Het wordt algemeen aanvaard dat projecten en programma's intensiever moeten worden geëvalueerd naarmate er meer middelen aan worden besteed. De noodzaak om te evalueren is ook te verklaren door de behoefte aan effectiviteitsstudies van ontwikkelingshulp, om zo lessen te kunnen trekken voor toekomstige acties.

Een regelmatige evaluatie van de programma's behoort slechts sinds 1993 tot de kenmerken van het Belgisch Overlevingsfonds. Deze evaluatie moet op jaarlijkse basis voortgezet worden, omdat ze niet zozeer een waardemeter van succes of mislukking van voorbije projecten is, maar een stap naar de verbetering van lopende projecten.

Er moet op een bedrag van 50 tot 70.000 US\$ worden gerekend voor de evaluatie van een multidisciplinair project van 10 tot 15 miljoen US\$. Indien men in het kader van het Belgisch Overlevingsfonds jaarlijks drie of vier projecten wil evalueren, moet men hiervoor 10 miljoen frank uittrekken.

Deze evaluatie wordt uitgevoerd door de bevoegde cel bij het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. De evaluatiecel kan een beroep doen op andere (onafhankelijke externe) organen. Het koninklijk besluit ter uitvoering van deze wet legt ook de beoordelingscriteria vast voor de evaluatie van projecten en programma's.

Art. 12

Net zoals het overleg binnen de werkgroep Belgisch Overlevingsfonds een belangrijke bijdrage is tot de vlotte werking van het Fonds, heeft ook het overleg met de lokale partners en met parlementsleden uit de partnerlanden een positieve invloed. De lokale structuren kunnen versterkt worden doordat het Belgisch parlement partners uit de begunstigde landen bijvoorbeeld impulsen kan geven om hun wetgeving te veranderen. Tijdens dergelijke overlegmeetings kunnen *best practices* worden uitgewerkt, geëvalueerd en aangepast.

Art. 13

Sensibiliseringscampagnes gericht op de publieke opinie in België maar ook in de partnerlanden van het Belgisch Overlevingsfonds zijn noodzakelijk omdat het Fonds vanaf de oprichting in 1983 een parlementair initiatief was op vraag van de publieke opinie. Het Fonds zou ten opzichte van de publieke opinie een logica van constante informatie moeten ontwikkelen met betrekking tot de verworvenheden en te

engagés à l'organisation, par les ONG spécialisées et les autres partenaires, de campagnes d'information et de sensibilisation.

Dans le cadre de ces missions d'information et de sensibilisation, le Fonds de survie a, vis-à-vis de la communauté mondiale, pour objectif de jouer un rôle catalyseur durable dans la lutte contre la faim.

Art. 14-15

Les moyens financiers de l'actuel Fonds belge de survie ne couvrent plus que la poursuite des projets et des programmes en cours. Afin d'assurer la continuité des actions et de pouvoir développer de nouvelles initiatives, il est nécessaire de prévoir les moyens nouveaux à partir du 1^{er} janvier 1999.

kortkomingen van de projecten en programma's. Er wordt voorgesteld om jaarlijks 1% van de vastgelegde kredieten te reserveren voor informatie- en sensibiliseringsacties die worden uitgevoerd door gespecialiseerde NGO's en andere partners.

In het kader van deze informatie- en sensibiliseringsopdrachten bestaat het objectief van het Belgisch Overlevingsfonds tegenover de wereldgemeenschap erin een blijvende katalyserende rol te spelen in de strijd tegen honger.

Art. 14-15

De financiële middelen van het huidige Belgisch Overlevingsfonds dekken nog slechts de voortzetting van lopende projecten en programma's. Om de continuïteit te verzekeren en nieuwe initiatieven te kunnen nemen moeten de nieuwe middelen vanaf 1 januari 1999 beschikbaar zijn.

S. VERHOEVEN
D. VAN DER MAELEN
R. HOTERMANS
M. MAIRESSE
H. DE CROO
T. DETIENNE
H. VAN DIENDEREN
F. BORGINON
P. MORIAU

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est créé un fonds dénommé «Fonds belge de survie» destiné à améliorer la sécurité alimentaire des groupes de population les plus vulnérables dans les pays partenaires les plus pauvres.

Art. 3

Le ministre ou le secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions assume la responsabilité et la gestion du Fonds.

Art. 4

Sur proposition du ministre ou du secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, le Roi fixe, par arrêté délibéré en conseil des ministres, les modalités de gestion et d'affectation du Fonds.

Art. 5

Le Fonds belge de survie finance des programmes visant à assurer les chances de survie de personnes menacées par la faim, la sous-alimentation et le sous-développement dans des pays confrontés, de manière chronique, à un déficit alimentaire. Les programmes privilégient à cet effet une approche intégrée en vue d'améliorer la sécurité alimentaire et nutritionnelle des familles ou des communautés locales dans un environnement rural, semi-urbain et urbain, en accordant une attention particulière aux quatre dimensions suivantes:

1° disponibilité suffisante des denrées alimentaires pour répondre aux besoins des familles dans le pays partenaire;

2° accès à une alimentation quantitativement et qualitativement adéquate en fournissant à la population concernée les moyens nécessaires pour assurer sa subsistance et en accordant une attention toute particulière aux groupes de population les plus vulnérables;

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Onder de benaming «Belgisch Overlevingsfonds» wordt een fonds opgericht, met het oog op de verbetering van de voedselzekerheid van de meest kwetsbare bevolkingsgroepen in de armste partnerlanden.

Art. 3

De minister of staatssecretaris die bevoegd is voor de Ontwikkelingssamenwerking neemt de verantwoordelijkheid en het beheer van het Fonds op zich.

Art. 4

Op voorstel van de minister of staatssecretaris die bevoegd is voor de Ontwikkelingssamenwerking, bepaalt de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de nadere regels inzake het beheer en de bestemming van het Fonds.

Art. 5

Het Belgisch Overlevingsfonds financiert programma's in landen die gebukt gaan onder een chronisch voedseldeficit, ter vrijwaring van de overlevingskansen van personen die bedreigd worden door honger, ondervoeding en onderontwikkeling. Daartoe voorzien deze programma's in een geïntegreerde aanpak ter verbetering van de voedsel- en voedingszekerheid van gezinnen of lokale gemeenschappen in landelijke, halfstedelijke en stedelijke omgevingen, met bijzondere aandacht voor de volgende vier dimensies:

1° voldoende beschikbaarheid van voedingsmiddelen om te beantwoorden aan de noden van de gezinnen in het partnerland;

2° toegang tot kwantitatief en kwalitatief gepaste voeding door de betrokken bevolking voldoende middelen te verschaffen om in haar eigen onderhoud te voorzien, met bijzondere aandacht voor de meeste kwetsbare bevolkingsgroepen;

3° sécurité d'accès aux denrées alimentaires à tout moment et pour chacun;

4° amélioration de l'infrastructure de base, notamment en matière de soins de santé, d'eau potable, d'enseignement fondamental et d'équipements sociaux.

Le Fonds finance également des programmes visant à renforcer la capacité institutionnelle des autorités nationales et locales et des communautés bénéficiaires, de manière à ce que celles-ci deviennent entièrement responsables de leur processus de développement et de leur développement futur. À cet effet, ces programmes soutiennent, en collaboration avec les gouvernements locaux et les acteurs économiques et sociaux, les initiatives prises par les groupes de population les plus vulnérables des pays partenaires les plus pauvres au niveau local, régional, national ou international en vue d'obtenir des prix équitables et avantageux pour leurs produits ainsi qu'une répartition équitable de la production alimentaire.

Art. 6

L'exécution des programmes que le Fonds belge de survie met en oeuvre dans le cadre de son mandat doit répondre aux critères suivants:

1° les programmes doivent être exécutés dans des pays en développement caractérisés par des indicateurs peu élevés dans le *Human Development Index* établi dans le rapport annuel sur le développement humain du Programme des Nations unies pour le développement, particulièrement dans l'Afrique subsaharienne, de préférence dans les pays de concentration de la coopération bilatérale belge au développement;

2° les programmes doivent mettre en pratique les principes de développement durable, d'une part, en utilisant de façon durable les ressources naturelles et, d'autre part, en associant participativement les communautés locales à l'identification, en renforçant leur capacité d'autodéveloppement et en leur donnant la maîtrise des différentes étapes du processus de développement;

3° les programmes doivent accorder une attention particulière au renforcement des mouvements féminins et à toutes les actions soutenant la participation des femmes au processus de développement de leur communauté;

4° eu égard à l'approche intégrée déployée par le Fonds, les pays partenaires doivent consentir suffisamment d'efforts sur le plan social, particulièrement

3° zekerheid omtrent de toegang tot voedingsmiddelen op elk ogenblik en voor iedereen;

4° verbetering van de basisinfrastructuur inzake gezondheidszorg, drinkwatervoorziening, basisonderwijs en sociale voorzieningen.

Het Fonds financiert eveneens programma's die de institutionele capaciteit van de nationale en lokale overheden en van de begunstigde gemeenschappen versterken, zodat ze volledig verantwoordelijk gemaakt worden voor hun ontwikkeling. Daartoe ondersteunen deze programma's, in samenwerking met de lokale regeringen en de economische en sociale actoren, de initiatieven van de meest kwetsbare bevolkingsgroepen in de armste partnerlanden op lokaal, regionaal, nationaal en internationaal vlak, om eerlijke handelsprijzen voor hun producten en een rechtmatige verdeling van de voedselproductie te bekomen.

Art. 6

Bij de uitvoering van programma's in het kader van zijn mandaat houdt het Belgisch Overlevingsfonds rekening met de volgende bepalingen:

1° de programma's worden uitgevoerd in ontwikkelingslanden die gekenmerkt worden door lage *Human Development Index*-indicatoren, zoals gedefinieerd door en geklasseerd in het jaarlijks rapport van het *United Nations Development Program* over de menselijke ontwikkeling, en in het bijzonder in subsaharaans Afrika, bij voorkeur in de concentratielanden van de Belgische bilaterale ontwikkelingssamenwerking;

2° de programma's brengen de principes van duurzame ontwikkeling in de praktijk door, enerzijds, op duurzame wijze om te gaan met de natuurlijke hulpbronnen en, anderzijds, de lokale gemeenschappen participierend te betrekken bij de identificatie, hun capaciteit voor zelfontwikkeling te versterken en hen zich meester te laten maken van de verschillende stappen van het ontwikkelingsproces;

3° de programma's besteden bijzondere aandacht aan de versterking van de vrouwenbewegingen en aan alle acties die de participatie van vrouwen in het ontwikkelingsproces van hun gemeenschap ondersteunen;

4° in het kader van de geïntegreerde benadering, worden van de partnerlanden voldoende inspannin-

en ce qui concerne les soins de santé de base et l'enseignement fondamental. L'objectif doit être le respect de la clause 20/20 du Sommet social de Copenhague;

5° les actions du Fonds belge de survie seront réalisées dans le cadre de programmes de partenariat mis en oeuvre en collaboration avec des organisations internationales, des organisations non gouvernementales de Belgique et/ou de l'hémisphère sud, ainsi qu'avec les autorités nationales ou locales des pays bénéficiaires afin de contribuer à favoriser l'adoption de solutions structurelles et durables, à renforcer l'assise civile des programmes, à renforcer la maîtrise des programmes par les pays partenaires et à encourager une coopération sur le terrain entre les différents acteurs.

Art. 7

§ 1^{er}. Il est créé un groupe de travail «Fonds belge de survie».

Ce groupe de travail est composé de représentants:

1° des organisations internationales partenaires dont la participation est significative;

2° de l'administration de la Coopération au Développement;

3° des fédérations d'organisations non gouvernementales;

4° de la commission des Relations extérieures de la Chambre des représentants.

§ 2. Le groupe de travail prépare des propositions sur l'exécution générale des projets et des programmes. Il se fonde, à cet effet, sur l'étude des stratégies globales du Fonds et sur les rapports d'évaluation des projets et des programmes.

Art. 8

Le financement du cadre du personnel du Fonds belge de survie fait l'objet d'un poste budgétaire distinct de celui afférent au cadre du personnel de la Coopération au Développement. Les moyens dégagés pour ce financement ne peuvent excéder 1 % du budget du Fonds.

Art. 9

Il est créé un fonds organique dans la section particulière du budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement. Ce fonds dispose:

gen op sociaal vlak geëist, in het bijzonder met betrekking tot de basisgezondheidszorg en het basisonderwijs, met als streefdoel de naleving van de 20/20-clausule van de Sociale Top van Kopenhagen;

5° door op te treden in het kader van partnerschapsprogramma's met internationale organisaties, niet-gouvernementele organisaties uit België of het Zuiden, alsook met de nationale of lokale overheden van de begunstigde partnerlanden, draagt het Fonds bij tot de bevordering van structurele en duurzame oplossingen, versterkt het het civiele draagvlak van de programma's en de mogelijkheid van de partners om zich meester te maken van die programma's en bevordert het de samenwerking op het terrein tussen de verschillende actoren.

Art. 7

§ 1. Er wordt een werkgroep Belgisch Overlevingsfonds opgericht.

De werkgroep bestaat uit vertegenwoordigers van:

1° de internationale partnerorganisaties met een significante inbreng;

2° de administratie van Ontwikkelingssamenwerking;

3° de federaties van de niet-gouvernementele organisaties;

4° de kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

§ 2. De werkgroep bereidt voorstellen voor over de algemene tenuitvoerlegging van projecten en programma's. Hij baseert zich hiervoor op de studie van globale strategieën van het Fonds en op de evaluatierapporten van projecten en programma's.

Art. 8

De financiering van de personeelsformatie van het Belgisch Overlevingsfonds wordt als een aparte post bovenop het bestaande personeelskader van Ontwikkelingssamenwerking ingeschreven. De hiervoor uitgetrokken middelen bedragen maximaal 1 procent van het budget van het Fonds.

Art. 9

Er wordt een organiek fonds geopend op de afzonderlijke sectie van de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. Dit fonds beschikt

1° du solde du fonds organique créé par la loi du 3 octobre 1983 portant création d'un «Fonds de survie pour le Tiers Monde» en vue d'assurer l'exécution des résolutions du Sénat et de la Chambre des représentants sur le manifeste-appel des Prix Nobel contre l'extermination par la faim et sur la contribution que la Belgique doit apporter à cette action, appelé à disparaître;

2° d'une autorisation d'engagement de 10 milliards de francs; cette autorisation est augmentée annuellement d'au moins 750 millions de francs à partir de 1999.

L'engagement est effectif et ne peut dès lors être affecté qu'à la réalisation de projets et de programmes dans le cadre du Fonds belge de survie.

L'autorisation et l'augmentation annuelle sont couvertes par des moyens extra-budgétaires distincts du budget de la Coopération au Développement et provenant des bénéfices nets de la Loterie nationale.

Art. 10

Le ministre ou le secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions soumet annuellement au Parlement un rapport sur le fonctionnement et les activités du Fonds belge de survie.

Ce rapport mentionne notamment l'affectation des crédits d'aide par pays et par secteur.

Art. 11

Le Fonds consacre annuellement 1% au moins de son budget à l'évaluation des projets et des programmes.

Le roi fixe les modalités précises d'exécution de l'évaluation ainsi que les critères à utiliser dans ce cadre.

Art. 12

§ 1^{er}. Le groupe de travail «Fonds belge de survie» organisera annuellement une concertation sur l'exécution des projets et des programmes du Fonds belge de survie. Participent à cette concertation les partenaires institutionnels et locaux, des représentants de la commission des Relations extérieures de la Chambre des représentants ainsi qu'une délégation parlementaire des pays partenaires.

Les rapports d'évaluation sur les programmes exécutés sont examinés au cours de cette concertation.

over:

1° het saldo van het ten einde lopende organieke fonds, opgericht bij de wet van 3 oktober 1983 houdende oprichting van een «Overlevingsfonds Derde Wereld» ter uitvoering van de resoluties van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers over het manifest van de Nobelprijswinnaars tegen uitroeijing door hongersnood en over de bijdrage die België aan die actie moet leveren;

2° een toelating tot vastlegging van 10 miljard frank; deze toelating wordt vanaf 1999 elk jaar met een minimum van 750 miljoen frank verhoogd.

De vastlegging is effectief en kan slechts worden gebruikt voor de realisatie van projecten en programma's in het kader van het Belgisch Overlevingsfonds.

De toelating en de jaarlijkse stijging ervan worden gedekt door extra-budgettaire middelen onderscheiden van het budget Ontwikkelingssamenwerking, afkomstig van de nettowinsten van de Nationale Loterij.

Art. 10

De minister of staatssecretaris die bevoegd is voor de Ontwikkelingssamenwerking legt elk jaar een verslag over de werking en de activiteiten van het Belgisch Overlevingsfonds voor aan het Parlement.

Dit verslag vermeldt met name de toekenning van de kredieten per land en per sector van steunverlening.

Art. 11

Jaarlijks wordt minimaal 1 procent van het budget van het Fonds besteed aan de evaluatie van de projecten en de programma's.

De Koning bepaalt de nadere regels inzake de uitvoering van de evaluatie en de daarbij te hanteren criteria.

Art. 12

§ 1. De werkgroep Belgisch Overlevingsfonds bepaalt jaarlijks een datum waarop overleg gepleegd wordt over de tenuitvoerlegging van de projecten en de programma's van het Fonds. Aan dit overleg nemen de institutionele en lokale partners, vertegenwoordigers van de kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en een parlementaire delegatie uit de partnerlanden deel.

Tijdens het overleg worden de evaluatierapporten van uitgevoerde programma's besproken.

Le budget affecté à l'organisation de la concertation est à charge du Fonds belge de survie et ne peut excéder annuellement 2% du budget prévu pour l'évaluation.

§ 2. L'organisation et le financement de l'évaluation du Fonds belge de survie seront discutés et évalués par le groupe de travail «Fonds belge de survie».

Art. 13

Un pour cent des crédits engagés du Fonds est affecté chaque année aux campagnes d'information sur les projets et programmes, organisées en Belgique et dans les pays partenaires. Les campagnes d'information visent à sensibiliser l'opinion publique au problème du sous-développement, de la faim et de la sous-alimentation.

Art. 14

La loi du 3 octobre 1983 portant création d'un «Fonds de survie pour le Tiers Monde» en vue d'assurer l'exécution des résolutions du Sénat et de la Chambre des représentants sur le manifeste-appel des Prix Nobel contre l'extermination par la faim et sur la contribution que la Belgique doit apporter à cette action, est abrogée.

Art. 15

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

27 octobre 1998

Het budget voor de organisatie van het overleg komt ten laste van het Belgisch Overlevingsfonds en mag per jaar niet hoger zijn dan 2 procent van het budget voor de evaluatie.

§ 2. De organisatie en de financiering van de evaluatie van het Belgisch Overlevingsfonds worden besproken en geëvalueerd in de werkgroep Belgisch Overlevingsfonds.

Art. 13

Jaarlijks wordt 1 procent van de vastgelegde kredieten van het Fonds gereserveerd voor informatiecampagnes in België en de partnerlanden over de projecten en programma's. De informatiecampagnes beogen tevens de sensibilisering van de publieke opinie voor de problematiek van de onderontwikkeling, de honger en de ondervoeding.

Art. 14

De wet van 3 oktober 1983 houdende oprichting van een «Overlevingsfonds Derde Wereld» ter uitvoering van de resoluties van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers over het manifest van de Nobelprijswinnaars tegen uitroeijing door honger en over de bijdrage die België aan die actie moet leveren, wordt opgeheven.

Art. 15

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1999.

27 oktober 1998

S. VERHOEVEN
D. VAN DER MAELEN
R. HOTERMANS
M. MAIRESSE
H. DE CROO
T. DETIENNE
H. VAN DIENDEREN
F. BORGINON
P. MORIAU